O arquétipo da Família 35 para Gálatas – forma final

Esta seção é baseada num cotejo completo dos seguintes trinta-e-sete MSS representativos – 18, 35, 201, 204, 328, 386, 394, 444, 604, 757, 824, 928, 986, 1072, 1075, 1100, 1248, 1249, 1503, 1548, 1617, 1637, 1725, 1732, 1761, 1855, 1864, 1865, 1892, 2080, 2352, 2431, 2466, 2554, 2587, 2723 e 2817.

Nos cinco locais onde há uma divisão de pelo menos 10% (nos MSS cotejados), verifiquei os seguintes **52** MSS: 141, 149, 432, 522, 634, 664, 801, 959, 1040, 1058, 1247, 1400, 1482, 1508, 1618, 1628, 1636, 1652, 1704, 1723, 1726, 1733, 1737, 1740, 1745, 1746, 1748, 1749, 1752, 1763, 1767, 1768, 1856, 1858, 1876, 1899, 1948, (1958), 2009, 2218, 2221, 2255, 2261, 2289, 2378, 2501, 2626, 2653, 2691, 2704, 2774, 2777.

Esses 89 MSS representam uma lista quase completa dos representantes da família que estão atualmente disponíveis. Negligenciei outros quatro que eram difíceis de ler ou não estavam disponíveis.[1] O MS dentro de ( ) é um membro marginal. Mais alguns representantes da família poderão surgir, mas não o suficiente para contestar quaisquer decisões tomadas aqui. Meu 'atualmente disponível' refere-se às imagens que foram postadas tanto pelo INTF quanto pelo CSNTM. Digo um sincero "Muito obrigado" a ambas as organizações.

Comento agora as divisões que foram verificadas individualmente. Apenas os MSS que atestam a variante minoritária estão alistados. Aqueles dentro de { } foram verificados individualmente. As porcentagens entre [ ] referem-se ao total de MSS conhecidos.

1.8—ευαγγελιζηται || ευαγγελιζεται 757,824,986,1072,1503,1617,1855,1864,2352,2431 {141, 522,664,1628,1737,1748,1876,2255,2289,2501,2774,2777}

Dos 89 MSS, não falta nenhum, e portanto, dos 89 MSS conhecidos (dentro da família), 22 têm a variante, o que equivale a 24,7%. O verbo é subjuntivo ou indicativo? Neste contexto, qualquer uma das duas opções é possível, mas a atestação de 24,7% não é suficiente para justificar uma mudança. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

3.19—ω || ο 201,1503,1855,2431 {141,149,522,634,1508,1704,1748,1763,1899,1948,1958, 2009,2255}

Dos 89 MSS, não falta nenhum, e portanto, dos 89 MSS conhecidos (dentro da família), 17 têm a variante, o que equivale a 19,1%. É 'a quem foi prometido' ou 'que foi prometido'? Neste contexto, qualquer uma das duas opções é possível, mas com apenas 19,1% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

3.26—ιησου || --- 328,394,928,1249 {959,1247,1749,1856,2289}

[1] 228, 1161, 1913, 2675.

Dos 89 MSS, não falta nenhum, e portanto, dos 89 MSS conhecidos (dentro da família), 9 têm a variante, o que equivale a 10,1%. É 'fé em Cristo Jesus' ou 'fé em Cristo'? Neste contexto, qualquer uma das duas opções é possível, mas com apenas 10,1% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

4.7—διαc 394c || 1 ιησου 394,1248,1732,2080 {1636,1704,1726,1740,1746,1899,2218,2221, 2653,2774}

Dos 89 MSS, falta um, então dos 88 MSS conhecidos (dentro da família) 14 têm a variante, o que equivale a 15,9%. É "através de Cristo" ou "através de Jesus Cristo"? Neste contexto, qualquer uma das duas opções é possível, mas com apenas 15,9% de atestação, a variante não é uma candidata crível. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

5.26—γινωμεθα || γενωμεθα 18,1548,1732,1761,1892 {141,959,1508,1618,1737,1746,1763, 1767,1899,2218,2501,2653,2691,2704,2774,2777}

Dos 89 MSS, faltam dois, e portanto, dos 87 MSS conhecidos (dentro da família), 21 têm a variante, o que equivale a 24,1%. O verbo está no presente ou aoristo? No contexto, são praticamente duas maneiras de dizer a mesma coisa. De qualquer forma, a atestação de 24,1% não é suficiente para justificar uma mudança. A primeira forma reproduz o arquétipo, sem qualquer dúvida razoável.

Isso completa a discussão dos cinco locais onde há uma divisão de pelo menos 10% dos MSS cotejados. Como é típico da variação dentro da família, há muita pouca diferença de significado entre as opções. Como demonstrei, somos capazes de afirmar a forma precisa do arquétipo da família para todo o livro de Gálatas, sem qualquer dúvida razoável. Está reproduzido no meu Texto Grego, *The Greek New Testament according to Family 35*. Se alguém preferir uma ou mais das alternativas, permanece verdade que nada do texto foi perdido; é um ou outro. Afirmo que o arquétipo familiar foi perfeitamente preservado, mas em todo caso, foi completamente preservado: nenhuma redação foi perdida.

Irei agora considerar a força das evidências capítulo por capítulo, simplesmente contando os MSS cotejados, mas a devida consideração precisa ser dada à discussão das divisões acima. Meras grafias alternativas devem ser desconsideradas, e assim por diante.

Capítulo 1: Nenhuma variante tem mais do que dez MSS. Dos 37 MSS cotejados (completos, ou quase), 16 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 7. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo um.

Capítulo 2: Nenhuma variante tem mais do que dois MSS. Dos 37 MSS cotejados (completos, ou quase), 23 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo,

e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 10. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo dois.

Capítulo 3: Nenhuma variante tem mais do que quatro MSS. Dos 37 MSS cotejados (completos, ou quase), 21 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 8. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo três.

Capítulo 4: Nenhuma variante tem mais do que quatro MSS. Dos 37 MSS cotejados (completos, ou quase), 19 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 12. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo quatro.

Capítulo 5: Nenhuma variante tem mais do que cinco MSS. Dos 37 MSS cotejados (completos, ou quase), 19 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 5. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo cinco.

Capítulo 6: Nenhuma variante tem mais do que dois MSS. Dos 37 MSS cotejados (completos, ou quase), 27 são representantes perfeitos do arquétipo neste capítulo, e os MSS ainda a serem cotejados provavelmente acrescentarão mais alguns. Se desconsiderarmos as leituras singulares (dentro da família), acrescentamos mais 6. Segue-se que conhecemos a forma arquetípica precisa do capítulo seis.

Conclusão: demonstrei empiricamente que conhecemos a forma arquetípica precisa da Família 35, para o livro de Gálatas, com base nas evidências disponíveis. Deus preservou Seu Texto.